

Archipel —



Installation

Le son des autres

Programme du vendredi 23 mars 2012 - 18h

Maison Communale de Plainpalais, salle des assemblées

Reprises: sa 24 mars 17h, di 25 mars 13h, je 29 mars 11h, ve 30 mars 11h, sa 31 mars 11h, di 1er avr. 12h

Archipel 2012 —

On assiste depuis des années à un double mouvement de dé-naturation et de dé-naturalisation de la musique. Longtemps confinée à une scène spécialisée qui la privait de contact avec les autres arts et à des écoles nationales qui opposaient fictivement leurs esthétiques, le monde musical a compris que son avenir était dans la rencontre et l'ouverture. Plus que jamais, notre musique est impure. Tirant sa force du spectacle et du brassage.

Pour fêter ses vingt ans, Archipel interroge cette double évolution: la musique au croisement des arts, se confrontant au théâtre, à la vidéo, aux installations; les musiciens à ce carrefour des peuples qu'est la Suisse. Modèle d'une Europe en miniature que l'Europe ne se décide pas à être. Fédération pluriculturelle cimentée par une histoire commune, ouverte aux influences du monde.

A two-fold movement of music denaturing and denaturalizing has been noticed for many years. Music has long been confined to a specialized stage, which deprived it of contact with other arts, and to national schools who confronted fictitiously their aesthetics. The music world has now understood that its future consists in encounters and open-mindedness. More than ever, our music is impure; its strength is rooted in performances and melting pot.

To celebrate its 20th anniversary, Archipel questions this double movement: music at the crossroads of arts, and facing theatre, video, settings; musicians in Switzerland, seen as a crossroads of people. A model of miniature Europe – a model that the genuine Europe has still not followed. A multicultural federation united by a common history, open to the world's influences.

Le son des autres

Les souvenirs personnels de 56 personnes ont été recueillis lors d'interviews puis matérialisés dans des séquences sonores et lumineuses par Pierre Jodlowski. Celles-ci sont diffusées dans un tunnel de 12 mètres où le visiteur se confronte à l'imaginaire d'inconnus dont il contrôle cependant le déroulement temporel par ses déplacements.

Marc Texier - directeur d'Archipel

Fifty-six people were interviewed to collect their memories, which were materialized into sound and light sequences by Pierre Jodlowski. Sequences are broadcast in a 12 meter long tunnel where visitors face strangers' imagination and yet control the timeline thanks to their own movements.

Marc Texier - general manager

Vendredi 23 mars 2012 —18h

Maison Communale de Plainpalais, salle des assemblées

Installation

Le son des autres

Pierre Jodlowski *Passage*

couloir sonore dynamique

2010

30mn

PS

Commande du Siemens Arts Program

En partenariat avec l'Ircam– Centre Georges Pompidou et éOle – Collectif de Musique Active

Avec la participation des collaborateurs des entreprises Siemens en Île de France et sur le site de Saint-Denis

Coordination de la médiation artistique avec les collaborateurs: Barbara Ranavolo

Odysud-Blagnac: Accueil en Résidence

La Gare aux artistes - Toulouse: Accueil en Résidence

Concept, design sonore, programmation: Pierre Jodlowski

Scénographie et lumières: Christophe Bergon

Dispositif de captation de mouvements, programmation, câblage: Emmanuel Flety

Assistance au design sonore: Jacky Mérit

Câblage, assistance et soutien technique: François Donato

Conseil technologie LED: Julien Thomas, Société Trois Lumières Blanches

Construction: Frédéric Stoll

Remerciements: équipe technique de l'Ircam, équipe technique d'Odysud-Blagnac, Sandra BouSSION et Olivier Sacriste (stagiaires éOle)

Jodlowski: Passage

Commande: Siemens Art Program.

Le *Passage* est un couloir sonore dynamique consacré au monde des souvenirs. A la suite d'interviews réalisées auprès des collaborateurs de l'entreprise Siemens en Ile-de-France, un catalogue d'une cinquantaine de souvenirs a été établi, puis retranscrit sous la forme de séquences sonores. Ces séquences sont proposées au visiteur qui, en entrant dans le tunnel, va être confronté à l'imaginaire de quelqu'un. En se déplaçant à l'intérieur du tunnel, il va pouvoir écouter de plusieurs manières les séquences: soit de façon fugitive en traversant le tunnel, soit de façon beaucoup plus détaillée en s'arrêtant et en contrôlant le déroulement sonore par ses mouvements. Un système de capteurs permet en effet de suivre le déplacement des individus et contrôle la diffusion du son et de la lumière. Un voyage au coeur de la mémoire des autres, parfois singulière, parfois profondément universelle...

Le dispositif *Passage* est réactif au comportement des visiteurs (sens et vitesse des déplacements). Chaque entrée dans le tunnel déclenche un souvenir sonore et un environnement lumineux toujours différents. Il est possible de traverser le tunnel sans s'arrêter (auquel cas seule la position du son évolue avec les mouvements du visiteur); ou bien de passer en mode «introspectif» en s'arrêtant de façon prolongée où en faisant volte-face après être entré. Dans ce mode, dont la mise en route est perçue par le son et la lumière, l'interaction est beaucoup plus développée:

- la lecture du souvenir se fige et la position de l'individu dans le tunnel agit comme une tête de lecture sonore,
- chaque déplacement déclenche des «fragments» du souvenir, qui changent en fonction de la localisation,
- des changements brusques de comportement (accélération subite du visiteur) sont analysés par le dispositif qui les interprète comme des accidents,
- le fait de produire plusieurs accidents successifs entraîne une distorsion

progressive du son et de la lumière,
- au-delà d'un certain nombre d'accidents, le tunnel «éjecte» le visiteur et se vide brusquement de tout contenu.

Pierre Jodlowski **France 1971**

Après des études musicales au Conservatoire de Lyon et au Coursus de Composition de l'Ircam, Pierre Jodlowski fonde le collectif éOle et le festival Novelum à Toulouse. Son activité de compositeur le conduit à se produire en France et à l'étranger dans la plupart des lieux dédiés à la musique contemporaine mais aussi dans des circuits parallèles, danse, théâtre, arts plastiques, musiques électroniques. Il travaille l'image, la programmation interactive pour des installations, la mise en scène et cherche avant tout à questionner les rapports dynamiques des espaces scéniques. Il revendique aujourd'hui la pratique d'une musique «active»: dans sa dimension physique (gestes, énergies, espaces) comme psychologique (évocation, mémoire, dimension cinématographique).

Soutiens du festival Archipel 2012



Partenaire de ce programme



Équipe du festival:

Marc Texier: Direction générale
Jacques Ménétreay: Administration & coordination artistique
Carine Tailleferd: Communication, médiation, presse
Marc Texier et Carine Tailleferd: Textes et documentation
Sophie Lanoote: Traduction
Delphine Renault: Assistante communication
Ulysse Prévost: Assistant production
Sandra Heyn: Assistante production
Angelo Bergomi: Coordination technique
Michel Blanc: Régie scène
Jean-Baptiste Bosshard: Régie son
Valérie Quennoz: Billetterie
Monica Puerto: Cuisine
Stéphanie José: Bar
Isabelle Meister: Reportage photographique
Marc Texier: Conception et réalisation du site
Régis Golay: Photographies «Cycle des pierres»
Federal Studio: Graphistes
SRO Kunding: Impression
SGA, TPG: Diffusion
Atelier Philippe Richard: Signalétique

Prochains événements

Conférence ve 23.3 19h00

**Maison Communale de Plainpalais,
grande salle**

L'œuvre de Maurice Ohana

Concert ve 23.3 20h00

**Maison Communale de Plainpalais,
grande salle**

Ce qu'a vu le vent du Sud

Oeuvres de: Ohana

L'OCG, Solistes de Lyon

Spectacle ve 23.3 22h30

Théâtre Pitoëff

Tourbillons

Oeuvres de: Aperghis, Cadiot

Donatienne Michel-Dansac

Spectacle sa 24.3 18h00

Théâtre Pitoëff

Intercommunication

Oeuvres de: Barrett, Beckett, Jordan,
Zimmermann

Arne DeForce

Installation

Le son des autres

Oeuvre de: Jodlowski

Bar

Boissons et petite restauration sont
proposées au bar de la Maison communale.
Ouverture une heure avant chaque
spectacle.

Billets

Vente en ligne sur le site d'Archipel:
www.archipel.org

Les salles d'Archipel 2012

Conservatoire de Genève

1, place Neuve

CH-1204 Genève

Bus 3, 5: Bovy-Lysberg

1, 32: Cirque

Tram 12: arrêt Place Neuve

15: arrêt Cirque

Maison communale de Plainpalais

rue de Carouge, 52

CH-1205 Genève

Tram 12: arrêt Pont-d'Arve

15: arrêt Uni-Mail

Radio Suisse Romande

passage de la radio, 2

Bus 1: arrêt École de Médecine

Théâtre du Grütli

rue du Général-Dufour, 16

CH-1204 Genève

Bus 3, 5: Bovy-Lysberg

1, 32: Cirque

Tram 12: arrêt Place Neuve

15: arrêt Cirque

Théâtre Pitoëff

rue de Carouge, 52

CH-1205 Genève

Tram 12: arrêt Pont-d'Arve

15: arrêt Uni-Mail

Victoria Hall

Rue du Général-Dufour, 14

CH-1204 Genève

Bus 3, 5: Bovy-Lysberg

1, 32: Cirque

Tram 12: arrêt Place Neuve

15: arrêt Cirque

Bureau du Festival Archipel

rue de la Coulouvrenière, 8

CH-1204 Genève

Tél: +41 22 329 42 42

Billets: +41 22 320 20 26

Fax: +41 22 329 68 68

info@archipel.org

www.archipel.org